

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

1 OCTOBRE 1946.

PROPOSITION DE LOI

portant extension de la compétence
et décentralisation de la Société Nationale
de Crédit à l'Industrie.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les modifications aux Statuts de la S.N.C.I. que nous avons l'honneur de vous soumettre répondent à une nécessité. Les considérations qui suivent vous en exposeront la réalité et l'urgence.

La présente proposition s'est largement inspirée des travaux et des études du Conseil Economique Wallon. Disons immédiatement toutefois que les conclusions qui s'en dégagent ne concernent pas exclusivement les besoins de l'industrie wallonne et qu'elles intéressent en réalité le pays tout entier.

La période d'après-guerre est caractérisée par une énorme demande de produits de tous genres. Le conflit mondial a causé de si grands dégâts que, pendant quelques années, l'activité économique sera orientée principalement vers les réparations. Qu'il s'agisse d'usines ou d'immeubles à rebâtir, de marchandises à transporter ou de populations à nourrir ou à vêtir, toutes ces activités tendront à créer pour tous les producteurs une ère de grandes facilités de placement de leurs produits.

Mais ces circonstances spéciales sont appelées à disparaître progressivement; les problèmes économiques se reposeront à nouveau sous une forme analogue à celle d'avant-guerre, c'est-à-dire qu'il ne s'agira plus avant tout de fournir, les questions de prix et de qualité étant secondaires, comme c'est le cas actuellement, mais de présenter sur le marché des produits de choix à des prix compétitifs, et la Belgique, pays de transformation par excellence, devra plus qu'un autre encore être à même de fournir des produits de haute qualité, à des prix abordables.

1 OKTOBER 1946.

WETSVOORSTEL

tot uitbreiding van de bevoegdheid
en tot decentralisatie van de Nationale Maatschappij
voor Krediet aan de Nijverheid.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De wijzigingen in de Statuten van de N.M.K.N. die wij de eer hebben u voor te leggen, beantwoorden aan een noodwendigheid. Onderstaande beschouwingen zullen er u de dringende noodzakelijkheid van aantoonen.

Dit voorstel werd in groote mate ingegeven door het werk en de studies van den Waalschen Economischen Raad (Conseil Economique Wallon). Zeggen wij evenwel onmiddellijk, dat de besluiten die er uit voortvloeien niet uitsluitend betrekking hebben op de behoeften van de Waalsche Nijverheid, maar in werkelijkheid van belang zijn voor geheel het land.

Het naoorlogsche tijdperk is gekenmerkt door een geweldige vraag naar voortbrengselen van allen aard. Het wereldconflict heeft zulke groote verwoestingen veroorzaakt dat, gedurende enkele jaren, de economische bedrijvigheid hoofdzakelijk zal gericht zijn op het herstel. Of het er nu om gaat fabrieken of gebouwen weer op te bouwen, goederen te vervoeren of bevolkingen te voeden of te kleden, al die bedrijvigheden zullen er toe bijdragen voor al de voortbrengers een tijdperk te scheppen van zeer gemakkelijken afzet van hun waren.

Maar die bijzondere omstandigheden zullen geleidelijk verdwijnen; de economische vraagstukken zullen opnieuw gesteld worden onder denzelfden vorm als vóór den oorlog, d.w.z. dat het er niet meer zal op aankomen vóór alles te leveren, terwijl, zooals het thans het geval is, de prijs en de kwaliteit slechts van ondergeschikt belang zijn, maar wel waren op de markt te brengen van prima kwaliteit en tegen concurrerende prijzen. En België, dat bij uitstek een land is met een transformatienijverheid, zal meer nog dan andere zich moeten inspannen om producten

G.

Cette double condition ne se réalisera que si, dès maintenant, profitant de la sorte de répit que vont lui donner les circonstances exceptionnelles d'une demande assurée, notre Industrie en profite pour se mettre à même d'affronter la période qui suivra.

Dès avant la guerre, notre industrie présentait déjà des symptômes évidents de vieillissement et sa situation sur les marchés extérieurs se compromettait de plus en plus.

Dans une étude consacrée à « L'Evolution du Commerce Extérieur de la Belgique de 1925 à 1937 » M. Jean Jussiant conclut que notre pays, pour qui exporter est vital, expédie à l'étranger bon nombre de produits demi-finis, que les pays acheteurs traitent pour les vendre comme produits finis. Au contraire, ajoute-t-il, nous importons surtout des matières premières et des produits hautement évolués.

Et il poursuit: « Abandonnant en partie à l'étranger notre marché intérieur pour les produits spéciaux, nous exportons nos produits lourds, notamment vers les pays lointains en voie d'industrialisation. Ces derniers constituent des marchés peu stables, et cela explique la sensibilité de notre pays aux influences de la conjoncture. »

Pendant la guerre, beaucoup de nos anciens clients lointains ont implanté chez eux une industrie lourde, ou ont amplifié celle qu'il possédait.

Les pays producteurs restés libres ont multiplié leur capacité de production. Des marchés précédemment acheteurs possèdent maintenant une industrie capable de suffire à leurs besoins; sur d'autres marchés, nous rencontrerons la concurrence redoutable des pays dont l'équipement a été renforcé et modernisé.

Le « Metal Handbook and Statistics » publié à Londres en 1944, nous donne les chiffres de production en 1939, et pendant les années de guerre jusqu'en 1943, de fonte et d'acier brut dans différents pays.

Pour la fonte, les productions passent de 1939 à 1943:

en Australie	de	1.100.000 T.	à	1.600.000 T.
au Brésil	de	100.000 T.	à	200.000 T.
aux Indes... ..	de	1.800.000 T.	à	4.200.000 T.
en Afrique du Sud ...	de	0 T.	à	320.000 T.
en Espagne	de	480.000 T.	à	530.000 T.
en Suède	de	600.000 T.	à	800.000 T.

aux E.-U. d'Amérique de 31.000.000 T. à 54.000.000 T.

Pour l'acier:

en Australie	de	1.300.000 T.	à	1.550.000 T.
au Brésil	de	114.000 T.	à	160.000 T.
au Canada	de	1.400.000 T.	à	2.700.000 T.
aux Indes... ..	de	1.000.000 T.	à	1.600.000 T.
en Afrique du Sud ...	de	370.000 T.	à	460.000 T.

aux E.-U. d'Amérique de 47.000.000 T. à 80.000.000 T.

te leveren van eerste kwaliteit en tegen niet al te hoge prijzen.

Die dubbele voorwaarde zal slechts vervuld worden, indien onze Nijverheid, gebruik makend van de verademing die haar zal worden gelaten door de uitzonderlijke omstandigheden van een verzekerde vraag, zich van nu af aan inspant om het hoofd te bieden aan de periode die zal volgen.

Geruimen tijd vóór den oorlog vertoonde onze nijverheid reeds duidelijke teekenen van veroudering, en werd haar positie op de buitenlandsche markten meer en meer in gevaar gebracht.

In een studie gewijd aan « L'Evolution du Commerce Extérieur de la Belgique de 1925 à 1937 », besluit de heer Jean Jussiant dat ons land, voor hetwelk de uitvoer een levenskwesitie is, een groot aantal halffabrikaten naar het buitenland verzendt, die door de landen-koopers worden bewerkt om ze als fabrikaten te verkoopen. Daarentegen, voegt hij er aan toe, voeren wij vooral grondstoffen in en producten die veel bewerkingen hebben ondergaan.

En hij vervolgt: « Onze binnenlandsche markt voor de speciale producten gedeeltelijk aan het buitenland overlatend, voeren wij onze zware producten uit, inzonderheid, naar de verre landen die op weg zijn naar industrialisatie. Deze laatste zijn slechts weinig stabiele markten en dit legt de gevoeligheid uit van ons land voor de invloeden van de conjunctuur. »

Tijdens den oorlog hebben veel van die verre landen, die vroeger onze klanten waren, een zware nijverheid in hun land gevestigd of de bestaande uitgebreid.

De voortbrengende landen die vrij gebleven zijn, hebben hun productievermogen vermenigvuldigd. Markten die voorheen koopers waren, bezitten thans een nijverheid die in staat is aan hun behoeften te voldoen; op andere markten zullen wij de geduchte concurrentie ontmoeten van de landen welke uitrusting werd versterkt en gemoderniseerd.

Het « Metal Handbook and Statistics », in 1944 te Londen uitgegeven, geeft de productiecijfers van 1939, en voor de oorlogsjaren tot in 1943, van gietijzer en ruw staal in verschillende landen.

Voor het gietijzer, stijgt de productie van 1939 tot 1943:

in Australië... ..	van	1.100.000 T.	tot	1.600.000 T.
in Zuid-Afrika	van	100.000 T.	tot	200.000 T.
in Indië	van	1.800.000 T.	tot	4.200.000 T.
in Zuid-Afrika	van	T.	tot	320.000 T.
in Spanje	van	480.000 T.	tot	530.000 T.
in Zweden	van	600.000 T.	tot	800.000 T.
in de Vereenigde Staten van Amerika...	van	31.000.000 T.	tot	54.000.000 T.

Voor het staal:

in Australië... ..	van	1.300.000 T.	tot	1.550.000 T.
in Brazilië	van	114.000 T.	tot	160.000 T.
in Canada	van	1.400.000 T.	tot	2.700.000 T.
in Indië	van	1.000.000 T.	tot	1.600.000 T.
in Zuid-Afrika	van	370.000 T.	tot	460.000 T.
in de Vereenigde Staten van Amerika...	van	47.000.000 T.	tot	80.000.000 T.

Et nous ne connaissons pas de chiffres certains relatifs à l'expansion industrielle, sans doute considérable, de la Russie Soviétique.

Ces augmentations ne résultent pas seulement d'une exploitation plus complète des capacités de production existantes en 1939, mais aussi d'un accroissement de potentiel industriel.

Dans les cas des Etats-Unis d'Amérique, par exemple, l'augmentation de capacité de production a été de 22 % au cours des hostilités.

Nous concluons que la question du rééquipement industriel de la Belgique, qui se posait dès avant la guerre, est devenue d'une importance primordiale, car tandis que le potentiel industriel des pays restés libres ne faisait que se développer et que, seul, un problème de reconversion se posait pour eux à l'issue du conflit, l'industrie belge, arrêtée dans son développement par cinq ans d'occupation, se trouve nettement handicapée.

Il importe donc au plus haut point que le rééquipement national soit entrepris sans tarder, sous la double forme de l'amélioration des industries existantes et de la création d'entreprises nouvelles hardiment orientées vers les techniques les plus évoluées.

Ces modernisations et ces créations entraîneront fatalement des dépenses énormes et le problème du rééquipement national sera donc en grande partie un problème de financement.

Or les garanties que les Banques d'Investissements sont obligées de demander pour l'instant sont considérables. Dans ces conditions, des entreprises existantes, dont les installations sont usées par suite de la guerre, et qui en outre ont été fréquemment sinistrées, éprouveront souvent de grandes difficultés à obtenir les crédits nécessaires à leur équipement. Quant au financement d'entreprises nouvelles, il est encore considérablement plus précaire.

Dans ces conditions, le financement n'ira pas sans d'importantes réformes dans la structure de nos Instituts Financiers.

La nécessité de réforme est si réelle et si généralement ressentie, qu'il se fait dans les milieux les plus divers une sorte d'unanimité à ce sujet.

C'est M. André Philip, Ministre français socialiste des Finances et de l'Economie, qui déclare : « Les Crédits devront être limités, proportionnés au volume de la production, et dirigés vers les activités indispensables, *en dehors de toute question de solvabilité des entreprises.* »

En Angleterre, Lord Linlithgow, Président de la Midland Bank, déclare qu'il faut que l'intégrité et les possibilités d'affaires de l'emprunteur constituent autant de garanties que ses ressources matérielles.

Par ailleurs, M. Vandeputte, Administrateur de la S.N.C.I., dans une conférence intitulée le « Financement des Investissements industriels », déclare qu'il faut octroyer des prêts de rééquipement à des taux modérés, limi-

Et wij kennen geen cijfers betreffende de ongetwijfeld belangrijke nijverheidsuitbreiding in Sowjet-Rusland.

Die verhoogingen zijn niet alleen het gevolg van een vollediger ten nutte making van het bestaande productievermogen in 1939, maar ook van een uitbreiding van het nijverheidspotentieel.

In het geval van de Vereenigde Staten van Amerika, bij voorbeeld, bedroeg de vermeerdering van het productievermogen tijdens de vijandelijkheden 22 %.

Wij kunnen dus besluiten, dat het vraagstuk van de industriële wederuitrusting van België, dat reeds vóór den oorlog werd gesteld, van overwegend belang is geworden. Terwijl het nijverheidspotentieel van de vrij gebleven landen zich steeds ontwikkelde en deze zich, bij het einde van het conflict, slechts voor een vraagstuk van reconversie zagen geplaatst, is de Belgische nijverheid, die gedurende vijf jaar bezetting in haar ontwikkeling werd gestuit, ten zeerste benadeeld.

Het is dan ook van het allergrootste belang, dat 's lands wederuitrusting zonder verder dralen wordt aangevat, onder den dubbelen vorm van verbetering van de bestaande nijverheden en van de oprichting van nieuwe nijverheden die stoutmoedig gericht zijn naar de meest geëvolueerde technieken.

Die moderniseeringen en oprichtingen zullen onvermijdelijk geweldige uitgaven met zich brengen; het vraagstuk van 's lands wederuitrusting zal dus grootendeels een vraagstuk van financiering zijn.

Welnu, de waarborgen welke de Beleggingsbanken op 't oogenblik verplicht zijn te vragen, zijn aanzienlijk. In die voorwaarden, zullen bestaande ondernemingen, waarvan de installaties ten gevolge van den oorlog versleten zijn en die, bovendien, vaak werden geteisterd, dikwijls groote moeilijkheden ondervinden om de voor hun uitrusting noodzakelijke kredieten te bekomen. En de financiering van nieuwe ondernemingen is nog veel onzekerder.

In die omstandigheden, zal de financiering niet kunnen gebeuren zonder belangrijke hervormingen in de structuur van onze financieele Instituten.

Een hervorming is werkelijk noodzakelijk en wordt zoo algemeen gevoeld, dat men in de meest verschillende kringen daaromtrent eenstemmig accoord gaat.

De heer André Philip, Fransch socialistisch Minister van Financiën en Economie, verklaart dienaangaande : « De kredieten zullen moeten beperkt worden, geëvenredigd aan den omvang van de productie, en geleid naar de onmisbare bedrijvigheden, *buiten iedere kwestie van solventie der ondernemingen.* »

In Engeland, verklaart Lord Linlithgow, Voorzitter van de Midland Bank, dat het noodzakelijk is, dat de onkreukbaarheid en de mogelijkheden van den leener om zaken te doen, evenveel waarborgen zijn als zijn materiele middelen.

De heer Vandeputte, Beheerder van de N. M. K. N., verklaart in een lezing, getiteld « Le financement des investissements industriels », dat men leeningen voor wederuitrusting moet toestaan tegen gematigde rentevoe-

ter les exigences en matière de garantie, rendre l'échéance relativement éloignée.

Et il suggère qu'une Société parétatique vienne à l'aide des Banques privées pour les crédits de rééquipement, mesure déjà appliquée en Angleterre.

M. Max-Léo Gérard, dans une conférence faite devant la Chambre de Commerce et d'Industrie de Tournai, déclare: « Les tâches à venir réclament un grand effort financier. Il faut élargir les moyens de la S.N.C.I. »

Enfin, M. Victor Larock, Directeur Politique du Peuple, préconise dans son journal, non seulement l'élargissement des moyens de la S.N.C.I., mais aussi l'extension de sa compétence.

Notre Gouvernement s'est penché sur les questions de Réorientation de notre Economie et de Financement de cette réorientation, et ces problèmes lui ont paru d'une telle importance qu'il a décidé la création d'un nouveau Ministère: le Ministère du Rééquipement National.

Le Financement de ce Rééquipement National est en relation avec diverses Institutions parétatiques. Dans cette proposition, nous n'avons considéré que le cas de la S. N. C. I., mais d'autres Institutions parétatiques devront faire l'objet de propositions analogues à la nôtre.

Les problèmes qui se posent pour la S.N.C.I. présentent plusieurs aspects.

1° Cette Institution doit être dotée de moyens suffisants. En effet,

— l'autofinancement ne peut suffire à tous les besoins,

— le marché du crédit à long terme se trouve dans une situation peu facile, les disponibilités hésitant à s'investir à long terme.

Ces moyens, qui sont indispensables à la S.N.C.I., il appartient au Gouvernement de les lui faire obtenir. Cette question relève en effet de la Politique Gouvernementale.

L'Etat pourrait par exemple autoriser certains Instituts parétatiques, tel l'Office de Sécurité Sociale, et permettre à certains établissements alimentés par l'épargne spontanée, de mettre, les premiers leurs disponibilités, et les seconds une partie de leurs dépôts, à la disposition de la S.N.C.I.

2° La compétence de la S.N.C.I. doit être augmentée.

C'est cette question qui nous préoccupe, et nous avons à déterminer la façon dont la S.N.C.I. pourra utiliser ses disponibilités.

Celles-ci devront notamment pouvoir être accordées:

ten, de eischen in zake waarborg beperken, en den vervaldag betrekkelijk verschuiven.

Hij stelt voor, dat een parastatale Maatschappij de private Banken zou ter hulp komen voor de kredieten voor wederuitrusting, een maatregel die in Engeland reeds wordt toegepast.

In een lezing gehouden voor de Kamer van Handel en Nijverheid te Doornik, verklaart de heer Max-Léo Gérard: « De taken die ons wachten, vergen een groote financiële inspanning. De middelen van de N.M.K.N. moeten worden uitgebreid. »

De heer Victor Larock, politiek directeur van « Le Peuple », beveelt tenslotte, in zijn dagblad, niet alleen de verruiming aan van de middelen van de N.M.K.N., maar ook de uitbreiding van haar bevoegdheid.

Onze Regeering heeft de vraagstukken van de heroriëntering van onze Economie en van de financiering van die heroriëntering onderzocht, en die problemen hebben haar zoo belangrijk toegeschenen, dat zij besloten heeft een nieuw ministerie op te richten: het Ministerie van 's Lands Wederuitrusting.

De Financiering van die Nationale Wederuitrusting staat in betrekking met verschillende parastatale instellingen. In dit voorstel hebben wij slechts het geval beschouwd van de N.M.K.N., maar andere parastatale instellingen zullen het voorwerp moeten uitmaken van soortgelijke voorstellen.

De problemen die in verband met de N.M.K.N. oprijzen, vertoonen verschillende aspecten:

1° Die instelling moet over voldoende middelen beschikken.

Inderdaad,

— de zelffinanciering is onvoldoende om in alle behoeften te voorzien,

— de kredietmarkt op langen termijn bevindt zich in een moeilijken toestand, tengevolge van de aarzeling om de beschikbare gelden op langen termijn te beleggen.

Die middelen, welke onontbeerlijk zijn voor de N.M.K.N., moeten haar door de Regeering worden verstrekt. Die kwestie behoort, inderdaad, tot de Regeeringspolitiek.

De Staat zou, bij voorbeeld, sommige parastatale instellingen, zooals den Dienst voor Maatschappelijke Zekerheid, machtigen, en aan sommige inrichtingen die door het vrijwillig sparen worden gestijfd, de toelating verleen om, de eerste, hun beschikbare gelden, en de laatste, een gedeelte van hun deposito's, ten beschikking te stellen van de N.M.K.N.

2° De bevoegdheid van de N.M.K.N. moet worden uitgebreid.

Dit probleem houdt ons voortdurend bezig. Wij moeten de wijze bepalen waarop de N.M.K.N. haar beschikbare gelden zal mogen benuttigen.

Deze zullen, inzonderheid, moeten toegekend worden,

— à des entreprises n'étant capables de fournir que de faibles garanties, notamment parce qu'elles ont été atteintes par la guerre;

— en vue de la création d'entreprises nouvelles.

Dans ce dernier cas, nous avons particulièrement à l'esprit les petites entreprises qui, plus que d'autres, auraient besoin à leur début d'un soutien.

Prenons par exemple un cas précis, celui de l'artisan, du petit industriel, dont toute la fortune consiste en son intelligence et en un procédé qu'il a mis au point, nous devons constater que, actuellement, il lui sera difficile de trouver le ou les quelques millions qui lui sont nécessaires.

Cette situation a déjà retenu l'attention des pays voisins. Un rapport anglais, celui du « Political and Economic Planning Committee » sur la localisation de l'industrie en Angleterre, recherchant les moyens de provoquer l'implantation d'entreprises nouvelles dans les zones de dépression, est particulièrement attentif à l'importance du facteur financier. Il remarque que les capitaux les plus difficiles à trouver sont ceux compris entre 500.000 et 5.000.000 de francs.

Passant à l'action, des pays voisins du nôtre, qui se trouvent en face des mêmes difficultés, ont créé de toutes pièces des établissements de prêts destinés à assurer le rééquipement national. C'est, aux Pays-Bas, la « N. V. Maatschappij tot Financiering van het Nationaal Herstel », plus communément appelée « Herstelbank ».

Cette Herstelbank pourra recourir à différentes méthodes de financement. La majorité du Capital est souscrite par l'Etat.

En Angleterre, on voit se créer la « Finance Corporation for Industry Limited », qui aura pour mission de financer, soit directement, soit indirectement, l'industrie anglaise dans la période d'après-guerre. Le Capital est souscrit, partie par les Trusts, partie par les Compagnies d'Assurance, partie par la Banque d'Angleterre.

La Compagnie a pour mission d'aider à la formation de Capital en vue du Rééquipement et du développement de l'Industrie, avec comme objet de promouvoir l'efficacité de l'Industrie, et, par conséquent, d'aider à maintenir et augmenter le niveau de l'emploi.

Les membres du Comité de Direction ont été choisis en raison de leur expérience des affaires, de leurs connaissances d'ordre financier et de leur indépendance. Pas un seul n'est en relation avec une institution financière existante.

En plus du Comité de Direction, un groupe de conseillers industriels à mission consultative représentera, dans une large mesure, les intérêts des industries et du travail.

Les considérations ci-dessus, appuyées sur des exemples

— aan ondernemingen die slechts geringe waarborgen kunnen geven, inzonderheid omdat zij door den oorlog werden getroffen;

— met het oog op de oprichting van nieuwe ondernemingen.

In dit laatste geval, denken wij vooral aan de kleine ondernemingen die, meer dan andere, bij hun begin hulp zouden noodig hebben.

Nemen wij bv. een wel bepaald geval, dit van een ambachtsman of van een kleinen nijveraar, wiens gansche fortuin bestaat in zijn schranderheid en in een procédé, dat hij heeft uitgewerkt; wij moeten vaststellen dat het, thans, zeer moeilijk is voor hem om het of de millioenen te vinden die hij noodig heeft.

In onze buurlanden werd de aandacht reeds op dien toestand gevestigd. In een Engelsch verslag, dit van het « Political and Economic Planning Committee » over de localiseering van de nijverheid in Engeland, dat de midelen onderzoekt om nieuwe ondernemingen te vestigen in de depressiezones, wordt een bijzondere aandacht gewijd aan de belangrijkheid van den financieelen factor. Het doet opmerken, dat de kapitalen die het moeilijkst te vinden zijn, diegene zijn begrepen tusschen 500.000 en 5.000.000 frank.

Die naburige landen, die zich tegenover dezelfde moeilijkheden bevinden als wij, zijn niet bij de pakken blijven zitten, maar hebben volledig nieuwe leeninstellingen opgericht bestemd om de nationale wederuitrusting te verzekeren. Aldus heeft Nederland de « N. V. Maatschappij tot Financiering van het Nationaal Herstel », doorgaans de « Herstelbank » genoemd, opgericht.

Die Herstelbank zal haar toevlucht mogen nemen tot verschillende methodes van financiering. Het grootste deel van het kapitaal werd door den Staat onderschreven.

In Engeland, werd de « Finance Corporation for Industry Limited » opgericht, die tot taak zal hebben de Engelsche nijverheid gedurende de naoorlogsche periode, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks te financieren. Het kapitaal werd onderschreven gedeeltelijk door de Trusts, gedeeltelijk door de Verzekeringsmaatschappijen en gedeeltelijk door de Bank van Engeland.

De Compagnie heeft tot opdracht te helpen bij de vorming van kapitaal voor de Wederuitrusting en de ontwikkeling van de Nijverheid, met het doel de efficiëntie van de Nijverheid te bevorderen, en bijgevolg bij te dragen tot het handhaven of het verhoogen van het peil van de tewerkstelling.

De leden van het Directiecomité werden gekozen op grond van hun ondervinding op zakengebied, van hun financieele kennis en van hun onafhankelijkheid. Geen enkele staat in betrekking met een bestaande financieele instelling.

Behalve het Directiecomité, zal een groep van industriele raadgevers met adviseerende taak, in ruime mate de belangen van de nijverheden en van den arbeid behartigen.

Bovenstaande beschouwingen, gegrond op de voorbeel-

de réalisations étrangères, nous paraissent justifier pleinement la proposition que nous formulons.

3° Lié au problème de l'extension des pouvoirs de la S.N.C.I. qui, comme nous l'avons vu ci-dessus, entraîne le rétablissement de prêts pour lesquels « l'intégrité et les possibilités d'affaires de l'emprunteur doivent constituer autant de garanties que ses ressources matérielles », se pose le problème de la décentralisation.

Celle-ci est nécessaire, car le prêt gagé sur l'honorabilité, sur la personnalité, exige une profonde connaissance du milieu, des entreprises et des hommes. Cette connaissance, on ne la gagne que sur place. La S.N.C.I. devra donc modifier sa structure administrative de façon à rendre possible ce genre d'opération.

Nous inspirant des considérations qui précèdent, nous estimons qu'il y a lieu de modifier comme suit les statuts de cet organisme.

Examen des articles.

Observons tout d'abord que notre proposition s'inspire, pour les modifications aux statuts de la S. N. C. I., des méthodes qui ont servi à sa constitution. Notre proposition se borne, comme la loi organique du 16 mars 1919, à approuver un projet de modifications annexé à la proposition elle-même. Celle-ci prévoit qu'il appartiendra à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie de mettre ses statuts en concordance avec les dites modifications approuvées par le Parlement, dans un délai maximum de trois mois à partir de la mise en vigueur de la présente loi.

Nous pensons que les pouvoirs accordés par la loi et les statuts au Ministre des Finances sont suffisants pour garantir l'exécution, par la Société, des mesures prévues dans cette proposition.

Sièges d'opérations.

La modification prévue à l'article 2 a pour but de préciser que la Société possède, outre son siège social à Bruxelles, quatre sièges d'opérations : à Anvers, Gand, Charleroi et Liège. Ces localités constituent les plus grands centres industriels des régions flamande et wallonne.

Comme on le constatera par l'examen des articles subséquents, chacun de ces sièges est dirigé par un administrateur-directeur ayant autorité sur les succursales et agences de la Société dans sa région, et jouissant de larges pouvoirs.

den van buitenlandsche verwezenlijkingen, lijken ons dit voorstel volledig te rechtvaardigen.

3° Samen met dit probleem van de uitbreiding der bevoegdheden van N. M. K. N. dat, zooals wij hierboven hebben gezien, het herstel met zich brengt van leeningen voor dewelke « de onkreukbaarheid en de mogelijkheden van den leener om zaken te doen even veel waarborgen moeten geven als zijn materiele middelen », wordt het vraagstuk gesteld van de decentralisatie.

Deze is noodzakelijk; want de leening steunend op de betrouwbaarheid en op de persoonlijkheid, vereischt een grondige kennis van het midden, van de ondernemingen en van de mensen. Die kennis kan slechts ter plaatse worden opgedaan. De N. M. K. N. zal haar administratieve structuur dan ook zoodanig moeten wijzigen, dat dit soort van verrichting mogelijk wordt.

Op grond van voorgaande overwegingen, zijn wij van oordeel, dat er reden is om de Statuten van dit organisme als volgt te wijzigen.

Onderzoek der artikelen.

Merken wij vooreerst op dat, wat de wijzigingen betreft in de statuten van de N. M. K. N., ons voorstel werd ingegeven door de methodes die ten grondslag liggen aan haar oprichting. Zooals de organieke wet van 16 Maart 1919, beperkt ons voorstel zich tot de goedkeuring van een ontwerp van wijzigingen, dat bij het voorstel zelf gevoegd wordt. Dit voorziet, dat het aan de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid behoort, haar statuten, binnen een termijn van ten hoogste drie maanden, met ingang van het in werking treden van deze wet, in overstemming te brengen met de door het Parlement goedgekeurde wijzigingen.

Wij zijn van oordeel, dat de door de wet en door de statuten aan den Minister van Financiën toegekende machten voldoende zijn om de uitvoering, door de Maatschappij, te verzekeren van de in dit wetsvoorstel voorziene maatregelen.

Verrichtingzetels.

De in artikel 2 voorziene wijziging heeft ten doel, nader te bepalen, dat de Maatschappij, buiten haar maatschappelijke zetel te Brussel, vier verrichtingzetels bezit te Antwerpen, Gent, Charleroi en Luik. Die plaatsen zijn de grootste nijverheidscentra van de Vlaamsche en Waalsche streken.

Zooals uit het onderzoek van de volgende artikelen zal blijken, wordt elk van die zetels bestuurd door een beheerder-directeur die bevoegdheid heeft over de filialen en agentschappen van de vennootschap in zijn streek, en die over ruime machten beschikt.

Compétence de la Société.

Trois modifications importantes sont proposées dans la nouvelle rédaction de l'article 3 des statuts :

a) des crédits de notoriété pourront être accordés en vue de favoriser la création ou le développement d'entreprises ou de fabrications nouvelles.

Dans notre pensée, cette disposition a pour but de répondre aux besoins définis dans les développements qui précèdent, et de permettre à la Société d'encourager la création d'entreprises ou fabrications présentant un caractère d'intérêt véritable pour la région, même dans le cas où les promoteurs ne sont pas en mesure d'apporter des garanties réelles.

Il appartiendra au conseil d'administration de déterminer les limites de ces interventions.

b) Dans le même but, le conseil d'administration pourra désormais donner à ses interventions non pas seulement la forme d'ouvertures de crédit, mais, en outre, celle d'une participation à la constitution du capital des entreprises nouvelles.

C'est en effet sous cette forme que, dans bien des cas, l'aide la plus efficace pourra être apportée à ceux qui veulent entreprendre de nouvelles fabrications.

Nous ne pensons pas que la S.N.C.I. doive avoir, dorénavant, pour politique d'imposer sa participation au capital des nouvelles entreprises; mais nous croyons, par contre, que cette participation doit être rendue possible, dans les cas où elle est souhaitée par les intéressés eux-mêmes, et qu'il y a lieu, en conséquence, de réviser les statuts actuels qui interdisent ce genre d'intervention.

c) L'article 3, paragraphe 3 ancien, prévoyait que la durée des crédits ne dépasserait pas normalement dix ans, et qu'un terme plus long pourrait être accordé exceptionnellement sans pouvoir dépasser vingt ans.

Ces limites nous paraissent trop rigides. La durée des prêts nous semble devoir être laissée à l'appréciation du conseil d'administration; les intérêts de la Société et de l'Etat seront suffisamment sauvegardés, pensons-nous, par une disposition prévoyant que les crédits d'une durée supérieure à vingt ans ne pourront être accordés qu'avec l'accord exprès du Commissaire du Gouvernement.

Composition du Conseil d'Administration.

La décentralisation des opérations de la Société doit se traduire dans la composition du Conseil. Nous proposons de porter celui-ci de dix à quinze membres et de prévoir qu'il comportera cinq administrateurs nouveaux nommés sur des listes doubles présentées par chacune des Chambres de Commerce de Bruxelles, Anvers, Gand, Charleroi et Liège. Comme on le verra plus loin, ces administrateurs, présentés par les diverses Chambres de Commerce, seront en réalité, sauf impossibilité matérielle, les directeurs des

Bevoegdheid van de Maatschappij.

In de nieuwe redactie van artikel 3 der statuten, worden er drie belangrijke wijzigingen voorgesteld. :

a) notoriteitskredieten zullen kunnen verleend worden met het oog op het bevorderen van de oprichting of de ontwikkeling van nieuwe ondernemingen of fabricaties.

Naar onze meening, heeft die bepaling ten doel te voorzien in de in voorgaande toelichting omschreven behoeften aan te moedigen van ondernemingen of fabricaties die van werkelijk belang zijn voor de streek, zelfs in de gevallen, dat de aanleggers geen reële waarborgen kunnen inbrengen.

Het zal de taak zijn van den raad van beheer de perken van die tusschenkomsten te bepalen.

b) Met hetzelfde doel, zal de raad van beheer voortaan kunnen tusschen komen, niet alleen onder den vorm van kredietopeningen, maar bovendien onder den vorm van deelneming in de vorming van het kapitaal van nieuwe ondernemingen.

Het is, inderdaad, onder dien vorm dat, in veel gevallen, de doelmatigste hulp zal kunnen geboden worden aan diegenen die willen beginnen met nieuwe fabricaties.

Wij zijn niet van oordeel, dat het, voortaan, de politiek van de N.M.K.N. zou moeten zijn, haar deelneming in het kapitaal van nieuwe ondernemingen op te dringen; maar wij denken toch, dat die deelneming moet worden mogelijk gemaakt in de gevallen, dat deze door de belanghebbenden zelf gewenscht wordt. Er is, bijgevolg, reden om de tegenwoordige statuten, die dergelijke tusschenkomst verbieden, te herzien.

Paragraaf 3 van het vroeger artikel 3 voorzag, dat de duur van de kredieten normaal tien jaar niet zou overschrijden, en dat, uitzonderlijk, een langere termijn kon worden toegestaan die niet langer dan twintig jaar kon zijn.

Die grenzen lijken ons te eng. De duur van de leening lijkt ons te moeten worden overgelaten aan het oordeel van den raad van beheer; wij zijn van oordeel, dat de belangen van de Maatschappij en van den Staat voldoende zullen beschermd zijn door een bepaling waarbij wordt voorzien, dat de kredieten met een duur van meer dan twintig jaar slechts zullen kunnen toegekend worden met de uitdrukkelijke instemming van den Regeeringscommissaris.

Samenstelling van den Raad van Beheer.

De decentralisatie van de verrichtingen van de Maatschappij moet ook in de samenstelling van den Raad tot uiting komen. Wij stellen voor het aantal leden van tien op vijftien te brengen, en te voorzien, dat de raad vijf nieuwe beheerders zal omvatten, gekozen op dubbele lijsten voorgedragen door elk der Kamers van Koophandel van Brussel, Antwerpen, Gent, Charleroi en Luik. Zooals men verder zal zien, zullen die beheerders, voorgedragen door de verschillende Kamers van Koophandel, behalve

sièges d'opération correspondants. Telle est la portée des modifications proposées à l'article 13.

Gestion journalière de la Société.

Les modifications proposées à l'article 19 des statuts ont pour but de réorganiser, sur une base décentralisée, la gestion journalière de la Société.

Celle-ci sera désormais confiée au comité de direction composé : a) du Gouverneur; b) de chacun des administrateurs-directeurs des sièges de Bruxelles, Anvers, Gand, Charleroi et Liège.

Ces directeurs seront nommés au sein du conseil d'administration. En principe, les directeurs des quatre sièges de province seront nommés parmi les administrateurs nommés sur présentation des Chambres de Commerce. Pratiquement, la Chambre de Commerce de Charleroi ou de Gand, par exemple, présentera une liste de deux noms; l'un d'entre eux sera nommé administrateur par l'assemblée générale et sera ensuite nommé directeur du siège de Charleroi ou de Gand par le Conseil d'Administration.

Nous avons ajouté : « sauf impossibilité matérielle ». Nous envisageons le cas, par exemple, où l'administrateur nommé sur présentation d'une Chambre de Commerce ne pourrait accepter les fonctions de directeur, avec les charges et les incompatibilités qui résultent de l'article 13 des statuts. Il nous paraît désirable, néanmoins, que dans toute la mesure du possible, chaque directeur régional soit choisi dans la région où il doit exercer ses fonctions.

Chacun des administrateurs-directeurs aura dorénavant autorité, non seulement sur le personnel de son siège d'opération, mais sur les agences et succursales de sa région; il sera ainsi tenu au courant, de façon constante, des besoins de celle-ci. La répartition éventuelle des succursales ou agences entre les diverses directions régionales sera réglée par le conseil.

Enfin, le texte nouveau prévoit les pouvoirs particuliers des directeurs. Ils pourront accorder, de leur seule autorité, des prêts ne dépassant pas cinq millions. Il appartiendra au comité de direction de déterminer les modalités et conditions de cet octroi, soit que ces prêts ne puissent être accordés que dans certains cas, soit que le plafond de ces interventions doive être déterminé afin d'unifier la jurisprudence des directeurs. Mais il nous a paru essentiel que les crédits de montant petit ou moyen puissent être accordés sur place, directement, par le directeur connaissant bien sa région et capable d'apprécier si les demandeurs sont dignes d'intérêt.

Au contraire, pour les crédits dépassant cinq millions, il nous a paru raisonnable de laisser la décision au comité

in geval van materiele onmogelijkheid, in werkelijkheid de directeurs zijn van de overeenstemmende verrichtingzetels. Dit is de betekenis van de in artikel 13 voorgestelde wijzigingen.

Dagelijksch bestuur der Maatschappij.

De in artikel 19 van de statuten voorgestelde wijzigingen hebben ten doel, het dagelijksch bestuur van de vennootschap op een gedecentraliseerden grondslag herin te richten.

Dit bestuur zal voortaan worden toevertrouwd aan het directiecomité, samengesteld uit : a) den Gouverneur; b) elk der beheerders-directeurs van de zetels van Brussel, Antwerpen, Gent, Charleroi en Luik.

Die directeurs zullen worden benoemd in den schoot van den Raad van Beheer. De directeurs van de vier provinciale zetels zullen, in beginsel, gekozen worden onder de beheerders benoemd op voordracht van de Kamers van Koophandel. Praktisch zal de Kamer van Koophandel van Charleroi, bij voorbeeld, of van Gent, een lijst met twee namen voordragen; één van hen zal door de algemeene vergadering tot beheerder worden aangesteld en, vervolgens, door den Raad van Beheer benoemd worden tot directeur van den zetel van Charleroi of van Gent.

Wij hebben er aan toegevoegd : « behalve in geval van materiele onmogelijkheid ». Wij zien, bij voorbeeld, de mogelijkheid onder 't oog, dat de beheerder, benoemd op voordracht van een Kamer van Koophandel, het ambt van directeur niet zou kunnen aanvaarden, wegens de taken en de onverenigbaarheden voortspruitend uit artikel 13 van de statuten. Het lijkt ons niettemin wenschelijk, dat ieder gewestelijk directeur, in de mate van het mogelijke, zou worden gekozen in de streek waar hij zijn ambt moet uitoefenen.

Elk van de beheerders-directeurs zal voortaan, niet alleen het personeel van zijn verrichtingzetel, maar ook de agentschappen en filialen van zijn streek onder zijn gezag hebben; aldus zal hij voortdurend op de hoogte gehouden worden van de behoeften van deze laatste. De gebeurlijke verdeling van de filialen of agentschappen over de verschillende gewestelijke directies, zal door den Raad worden geregeld.

De nieuwe tekst voorziet, ten slotte, de bijzondere machten van de directeurs. Op eigen gezag zullen zij leeningen kunnen toestaan van niet meer dan vijf millioen. Het zal de taak zijn van het directiecomité de modaliteiten en de voorwaarden daarvan te bepalen, hetzij dat die leeningen slechts in sommige gevallen zullen kunnen toegestaan worden, hetzij dat het plafond van die tusschenkomsten moet worden bepaald ten einde de rechtspraak van de directeurs eenvormig te maken. Het lijkt ons evenwel van overwegend belang, dat kleine of gemiddelde kredieten, rechtstreeks, ter plaatse zouden kunnen worden toegestaan door den directeur die zijn streek goed kent en in staat is te oordelen of de aanvragers belangstelling waard zijn.

Wat, integendeel, de kredieten van meer dan vijf millioen betreft, heeft het ons redelijk geschenen de beslissing

de direction, en précisant que le directeur régional doit donner son avis sur l'octroi du crédit sollicité.

Nous pensons qu'il serait souhaitable que chaque administrateur-directeur régional soit assisté, au siège de ses opérations, par un comité des crédits qui lui donnerait son avis sur les demandes dont la Société est saisie. Toutefois, il ne nous paraît pas indispensable que la composition de tels comités soit prévue dans les statuts. Il appartiendra, selon nous, soit au conseil d'administration, soit au comité de direction, de déterminer la création et la composition de tels comités, en s'inspirant des nécessités et des désirs locaux.

Les modifications de texte que nous avons proposées peuvent paraître, à première vue, assez modestes. Nous pensons néanmoins qu'elles peuvent avoir, en pratique, une grande portée. En augmentant la sphère d'intervention de la Société, en rapprochant, d'autre part, les organes de direction de celle-ci des industriels qui ont besoin de son aide, notre réforme aura assoupli ou créé les organes indispensables à une vaste politique de financement de l'industrie par les pouvoirs publics. Le reste ne sera plus qu'un problème financier. C'est ici que s'achève le rôle de la loi et que commence celui des Ministres des Finances, des Affaires Economiques et du Rééquipement National.

aan het directiecomité over te laten, met dien verstande, dat de gewestelijke directeur zijn advies moet geven over de toekenning van het gevraagde krediet.

Wij zijn van oordeel, dat het wenschelijk zou zijn, dat ieder gewestelijk beheerder-directeur, ten verrichtingzetel, zou worden bijgestaan door een comité der kredieten, dat hem van advies zou dienen over de aanvragen die bij de vennootschap worden ingediend. Het lijkt ons, evenwel, niet noodzakelijk de samenstelling van dergelijke comité's in de statuten te voorzien. Naar onze meening behoort het, hetzij aan den raad van beheer, hetzij aan het directiecomité, zich daarbij laten leidend door de plaatselijke noodwendigheden en verlangens, de oprichting en de samenstelling van dergelijke comité's te bepalen.

De tekstwijzigingen die wij voorstellen, kunnen op het eerste gezicht tamelijk bescheiden lijken. Wij zijn, evenwel, van oordeel, dat zij in de praktijk een groote draagwijdte kunnen hebben. Door den werkkring van de vennootschap uit te breiden en door, anderzijds, haar directieorganen nader te brengen tot de nijveraars die haar hulp behoeven, zal onze hervorming bijdragen tot het leniger maken of het oprichten van de organen die onmisbaar zijn voor het voeren van een ruime financieringspolitiek der nijverheid door de openbare besturen. Hier eindigt de taak van de wet, en begint deze van de Ministers van Financiën, van Economische Zaken en van 's Lands Wederuitrusting.

Jean REY.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER

Les modifications aux statuts de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, telles qu'elles figurent dans le projet ci-annexé, sont approuvées.

ART. 2.

La S.N.C.I. mettra ses statuts en concordance avec les modifications résultant de la présente loi dans un délai maximum de trois mois à dater de l'entrée en vigueur de celle-ci.

ART. 3.

Le Ministre des Finances est chargé de l'exécution de la présente loi.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

De wijzigingen in de statuten van de Nationale Maatschappij voor krediet aan de Nijverheid, zooals zij in bijgaand ontwerp voorkomen, worden goedgekeurd.

ART. 2.

De N.M.K.N. brengt haar statuten in overeenstemming met de wijzigingen voortvloeiend uit deze wet, binnen een termijn van ten hoogste drie maanden van den dag af waarop zij in werking treedt.

ART. 3.

De Minister van Financiën is belast met de uitvoering van deze wet.

ANNEXE :

Article 2. — Rédiger l'article 2 des statuts comme suit :

« Le siège de la Société est établi à Bruxelles.

» La Société possède, en outre, quatre sièges d'opérations : à Anvers, Gand, Charleroi et Liège.

» Des succursales ou agences pourront être établies par le conseil d'administration dans les localités où il en connaîtra l'utilité. »

Article 3. — Ajouter au paragraphe 2 de cet article un second alinéa rédigé comme suit :

« Le conseil d'administration pourra autoriser le comité de direction à accorder, dans les limites qu'il déterminera, des crédits de notoriété dans le but d'encourager la création ou le développement d'entreprises ou de fabrications nouvelles. Il pourra, dans le même but, accorder la participation de la Société à la constitution du capital de telles entreprises ».

Rédiger le paragraphe 3, alinéa 1^{er} de cet article comme suit :

« La durée des crédits sera déterminée par le conseil d'administration. Les crédits d'une durée supérieure à vingt ans ne pourront être accordés qu'avec l'accord exprès du commissaire du Gouvernement. »

Article 13. — Modifier cet article comme suit :

Alinéa 1^{er} : remplacer les mots « dix membres » par « quinze membres ».

Alinéa 2 : remplacer les mots « neuf autres membres » par « quatorze autres membres ».

Ajouter à l'alinéa 2 les mots suivants : « cinq de ceux-ci doivent être choisis sur des listes doubles présentées par chacune des Chambres de Commerce de Bruxelles, Anvers, Gand, Charleroi et Liège. »

Article 19. — Remplacer l'alinéa 4 commençant par les mots « la gestion journalière, etc. », par le texte suivant :

« Le Conseil nomme dans son sein les directeurs des sièges de la Société à Bruxelles, Anvers, Gand, Charleroi et Liège. Ceux-ci forment, sous la présidence du Gouverneur, le comité de direction auquel est confiée la gestion journalière de la Société. En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

» Sauf impossibilité matérielle, les directeurs des sièges d'Anvers, Gand, Charleroi et Liège seront choisis parmi les administrateurs nommés sur présentation de la Chambre de Commerce de leur région.

BIJLAGE :

Artikel 2. — Artikel 2 der statuten doen luiden als volgt :

« De zetel van de Maatschappij is gevestigd te Brussel.

De vennootschap bezit, bovendien, vier verrichtingzetels, te Antwerpen, Gent, Charleroi en Luik.

De raad van beheer kan filialen en agentschappen oprichten in de plaatsen waar bij het nuttig oordeelt. »

Artikel 3. — Aan paragraaf 2 van dit artikel een tweede alinea toevoegen, luidend als volgt :

« De raad van beheer kan het directiecomité machtigen om, binnen de perken die hij zal vaststellen, notorietskredieten te verleen met het doel de oprichting of de ontwikkeling van nieuwe ondernemingen of fabricaties aan te moedigen. Met hetzelfde doel, kan hij de deelneming van de vennootschap toestaan in de vorming van het kapitaal van dergelijke ondernemingen. »

Paragraaf 3, alinea 1, van dit artikel doen luiden als volgt :

« De duur der kredieten zal door den Raad van Beheer worden bepaald. Kredieten met een termijn van meer dan twintig jaar zullen slechts kunnen worden toegestaan mits uitdrukkelijke instemming van den Regeeringscommissaris. »

Artikel 13. — Dit artikel wijzigen als volgt :

Eerste alinea : de woorden « tien leden » vervangen door de woorden « twintig leden ».

Alinea 2 : de woorden « negen andere leden » vervangen door de woorden « veertien andere leden ».

Aan de 2^{de} alinea, volgende woorden toevoegen : « vijf dezer moeten verkozen worden op dubbele lijsten voorgedragen door elk van de Kamers van Koophandel van Brussel, Antwerpen, Gent, Charleroi en Luik ». »

Artikel 19. — Alinea 4, beginnende met de woorden « het dagelijksch bestuur enz. », door volgende tekst vervangen :

« De Raad benoemt in zijn schoot de directeurs van de verrichtingzetels te Brussel, Antwerpen, Gent, Charleroi en Luik. Deze vormen, onder het voorzitterschap van den Gouverneur, het directiecomité waaraan het dagelijksch bestuur van de vennootschap wordt toevertrouwd. In geval van staking van stemmen, is de stem van den voorzitter beslissend.

» Behalve in geval van materiele onmogelijkheid, worden de directeurs van de zetels van Antwerpen, Gent, Charleroi en Luik, gekozen onder de beheerders benoemd op voordracht van de Kamer van Koophandel van hun streek.

» Les pouvoirs du Comité de direction sont déterminés par le conseil.

» Chaque administrateur-directeur aura sous son autorité les succursales, agences et agents de la Société dans la région où il exerce ses fonctions. La répartition éventuelle de ceux-ci entre les divers sièges d'opération sera effectuée par le conseil d'administration.

» Chaque administrateur-directeur aura le droit d'accorder, sous sa seule signature et moyennant les modalités et conditions déterminées par le comité de direction, des prêts d'un montant ne dépassant pas cinq millions de francs. Les prêts supérieurs à ce montant ne pourront être accordés que par le comité de direction, après avis donné par l'administrateur-directeur régional ».

» De bevoegdheden van het Directiecomité worden door den Raad bepaald.

» De filialen, agentschappen en agenten van de vennootschap staan, in de respectieve streken, onder het gezag van den beheerder-directeur die er zijn ambt uitoefent. De gebeurlijke verdeeling van de filialen en agentschappen tusschen de verschillende verrichtingzetels wordt gedaan door den Raad van Beheer.

» Ieder beheerder-directeur heeft het recht, alleen, op zijn eigen handteekening en mits inachtneming van de modaliteiten en voorwaarden door het directiecomité bepaald, leeningen toe te staan van een bedrag dat vijf miljoen frank niet overschrijdt. Leeningen van meer dan dit bedrag, kunnen slechts worden toegestaan door het directiecomité, nadat het advies van den gewestelijken beheerder-directeur werd ingewonnen. »

Jean REY,
F. VAN BELLE,
M. PHILIPPART.
E. LECLERCQ.
E. VAN WALLEGHEM,
O. BEHOGNE.
